



## REFORMATION UND FREIHAIT FREYHEIT FREIHEIT

LUTHER UND DIE FOLGEN FÜR  
PREUSSEN UND BRANDENBURG  
8. 9. 2017 – 21. 1. 2018

Die Ausstellung steht im Rahmen des Themenjahres Kulturland Brandenburg 2017 „Wort und Wirkung – Luther und die Folgen für Brandenburg“ und wird in enger Kooperation mit polnischen Partnern realisiert. Sie präsentiert u. a. Teile der wertvollen Silberbibliothek Herzog Albrechts von Preußen, der das Kolloquium gewidmet ist.

Kolloquium verbunden mit der Ausstellung „Reformation und Freiheit. Luther und die Folgen für Preußen und Brandenburg“, die das Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte (HBPG) anlässlich des Reformationsjubiläums vom 8. September 2017 bis 21. Januar 2018 in Potsdam präsentiert.

Die Ausstellung steht im Rahmen des Themenjahres Kulturland Brandenburg 2017 „Wort und Wirkung – Luther und die Folgen für Brandenburg“ und wird in enger Kooperation mit polnischen Partnern realisiert. Sie präsentiert u. a. Teile der wertvollen Silberbibliothek Herzog Albrechts von Preußen, der das Kolloquium gewidmet ist.

## Anmeldung bis 02.12.2016

Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte  
Tagungsbüro  
Ulrike Sträßner, tagungsbuero@hbpg.de

Die Teilnahme am Kolloquium ist kostenfrei.  
Hinweis: Studierende und Nachwuchswissenschaftler\_innen können beim Tagungsbüro bis zum 21.11.2016 einen Reisekostenzuschuss beantragen.

Anmeldeformular zum Kolloquium und Antrag für Reisekostenzuschuss zum Download unter [www.hbpg.de/Startseite](http://www.hbpg.de/Startseite)

## Rejestracja do 02.12.2016

Dom Historii Brandenbursko-Pruskiej Biuro konferencji  
Ulrike Sträßner, tagungsbuero@hbpg.de

Uczestnictwo w konferencji jest bezpłatne.  
Wskazówka: Do 21.11.2016 r. studenci oraz młodzi pracownicy naukowi mogą wnioskować w biurze konferencji o dofinansowanie kosztów podróży.

Formularz rejestracji na kolokwium oraz wniosek o dofinansowanie kosztów podróży do pobrania ze strony [www.hbpg.de/Startseite](http://www.hbpg.de/Startseite)

© Brandenburgische Gesellschaft für Kultur und Geschichte gemeinnützige GmbH/Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte 2016  
Abbildungen: Einbände aus der Silberbibliothek Herzog Albrechts von Preußen, Silber teilvergoldet, 1555–62, Thorn/Toruń (Polen), © Universitätsbibliothek Thorn/Toruń (Polen), Gestaltung: Ta-Trung, Berlin

## Tagungsort / Miejsce konferencji

Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte  
Kutschstall, Am Neuen Markt 9, 14467 Potsdam

Dom Historii Brandenbursko-Pruskiej w Poczdamie  
Kutschstall, Am Neuen Markt 9, 14467 Poczdam

### Anfahrt / Dojazd

Regionalbahn/S-Bahn bis Potsdam Hbf., von dort 10 Minuten Fußweg oder mit jeder Straßenbahn bis Haltestelle Alter Markt/Landtag, Zugang zum Neuen Markt über die Schloßstraße hinter dem Filmmuseum; Parkplätze in der Tiefgarage, Zufahrt über Werner-Seelenbinder-Straße

Pociągami/S-Bahn do dworca głównego w Poczdamie, stamtąd 10 minut pieszo lub każdym tramwajem do przystanku Alter Markt/Landtag, dojście do Am Neuen Markt przez ulicę Schloßstraße za Muzeum Filmu; Parking podziemny, dojazd ulicą Werner-Seelenbinder-Straße



Die Brandenburgische Gesellschaft für Kultur und Geschichte gGmbH wird gefördert mit Mitteln des Ministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg und der Landeshauptstadt Potsdam.



## Konfessionelle Hofkultur Europas Die Silberbibliothek Albrechts von Preußen (1545–1562)

Wyznaniowa kultura dworska Europy:  
Srebrna Biblioteka  
Księcia Albrechta Pruskiego (1545–1562)



Wissenschaftliches Kolloquium 8. Dezember 2016  
Kolokwium naukowe 8 grudnia 2016

Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte  
Dom Historii Brandenbursko-Pruskiej





ab 10.00 Uhr Ankunft und Anmeldung beim Tagungsbüro vor dem Konferenzraum

#### Begrüßung

10.30 Uhr Kurt Winkler  
Geschäftsführer der Brandenburgischen Gesellschaft für Kultur und Geschichte gGmbH, Direktor des Hauses der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte (BKG/HBPG)

Krzysztof Nierzwicki  
Direktor der Universitätsbibliothek Thorn

#### Vorträge

11.00 Uhr **Die Silberbibliothek, Herzog Albrecht und die Reformation in Preußen**  
Jacek Wijaczka, Nikolaus-Kopernikus-Universität Thorn

12.00 Uhr **Die Silberbibliothek – Entstehung, Bildprogramme, bibliotheksgeschichtlicher Kontext**  
Janusz Tondel, Michał Woźniak  
Nikolaus-Kopernikus-Universität Thorn

13.00 Uhr Mittagspause

14.00 Uhr **Die Silberbibliothek im Kontext der europäischen Hofkultur der Renaissance**  
N.N.

15.00 Uhr **Vorstellung des Restaurierungsprojekts zur Silberbibliothek**  
Piotr Niemcewicz, Elżbieta Jabłońska  
Nikolaus-Kopernikus-Universität Thorn

16.00 Uhr Kaffeepause

16.30 Uhr **Die Silberbibliothek im Kontext der protestantischen Buchkultur des 16. Jahrhunderts**  
Thomas Fuchs, Universität Leipzig

17.30 Uhr **Die Silberbibliothek in der Reformationsausstellung des HBPG 2017**  
Ruth Slenczka, Kuratorin der Ausstellung

Im Anschluss: Empfang

In Europa übernahm das Herzogtum Preußen 1525 als erstes Territorium den evangelischen Glauben. Markantes Zeugnis dafür ist die wertvolle Silberbibliothek Herzog Albrechts von Preußen. Zwölf der 15 überlieferten Bände befinden sich heute in der Universitätsbibliothek in Thorn/Toruń. Es handelt sich um religiöse Schriften, die der Herzog um 1550 von hervorragenden Goldschmieden mit silbernen Einbänden versehen ließ, darunter z. B. Luthers Bibelübersetzung von 1534 und seine Auslegung der Briefe und Evangelien des Neuen Testaments von 1544; ein Silberschatz, der die Rolle der Reformation für den preußischen Staat verkörperte.

Gemeinsam mit der Nikolaus-Kopernikus-Universität in Thorn/Universitätsbibliothek Thorn/Toruń (Polen) veranstaltet die Brandenburgische Gesellschaft für Kultur und Geschichte gGmbH / Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte am

Donnerstag, 8. Dezember 2016, von 10.30 bis 18.00 Uhr ein wissenschaftliches Kolloquium zum Thema

**Konfessionelle Hofkultur Europas:  
Die Silberbibliothek Albrechts von Preußen (1545–1562).**

Mit der Silberbibliothek tritt ein weltweit einzigartiges Zeugnis der Renaissancekultur erstmals ins Zentrum eines interdisziplinären Forschungsgesprächs. Exemplarisch lässt sich an diesem Silberschatz die europäische Vernetzung der Welt in der Vormoderne entfalten. Das Kolloquium möchte den Bücherschatz auch außerhalb des polnischen Sprachraums bekannt machen und für die Forschung erschließen.



Weitere Partner:

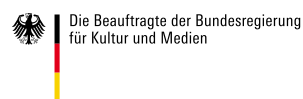
Geheimes Staatsarchiv  
Preußischer Kulturbesitz

Ostpreußisches Landesmuseum  
Lüneburg

Herzog-August-Bibliothek Wolfenbüttel

Die Tagung wird simultan übersetzt  
(deutsch und polnisch).

Das Kolloquium wird gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages.



W 1525 roku Księstwo Pruskie jako pierwsze państwo w Europie przyjęło wiarę ewangelicką. Znamiennym świadectwem tego czasu jest niezwykle cenna Srebrna Biblioteka Księcia Albrechta Pruskiego. 12 spośród 15 zachowanych do dzisiaj tomów znajduje się obecnie w zbiorach Biblioteki Uniwersyteckiej w Toruniu. Są to przede wszystkim pisma religijne, które z polecenia księcia około 1550 roku oprawione zostały w srebrne oprawy przez wybitnych złotników tego czasu. Wśród nich znajduje się m.in. tłumaczenie Biblii autorstwa Marcina Lutera z 1534 roku i jego wykład listów i Ewangelii z Nowego Testamentu z 1544 roku. Jest to skarb ze srebra, który dla państwa pruskiego ucieleśniał rolę reformacji.

Brandenburskie Towarzystwo Kultury i Historii / Dom Historii Brandenbursko-Pruskiej w Poczdamie (Niemcy) wraz z Uniwersytetem Mikołaja Kopernika w Toruniu / Biblioteką Uniwersytecką w Toruniu (Polska) organizuje

w czwartek, 8 grudnia 2016 r., w godzinach 10.30–18.00 kolokwium naukowe pt.

**Wyznaniowa kultura dworska Europy: Srebrna Biblioteka Księcia Albrechta Pruskiego (1545–1562).**

Srebrna Biblioteka jako unikatowy na skalę światową skarb kulturowy epoki renesansu po raz pierwszy znajdzie się w centrum interdyscyplinarnego dyskursu naukowego. Na przykładzie tego zasobu ukazana zostanie wieloraka sieć powiązań europejskich w epoce nowożytnej. Kolokwium ma za zadanie upowszechnić wiedzę o zabytku i udostępnić go badaczom również poza granicami Polski.



Inni partnerzy:

Fundacja Pruskiego Dziedzictwa  
Kultury Taine Archiwum Państwowe

Muzeum Wschodniopruskie  
w Lüneburgu

Biblioteka Księcia Augusta  
w Wolfenbüttel

Konferencja będzie tłumaczona  
symultanicznie (j. niemiecki i polski).

Kolokwium finansowane jest ze środków przedstawiciela Rządu Federalnego ds. kultury i mediów na mocy decyzji Parlamentu Niemieckiego.



Od godz. 10.00 Przyjazd i rejestracja w biurze konferencji przed salą konferencyjną

#### Powitanie

10.30 Kurt Winkler, prezes Brandenburskiego Towarzystwa Kultury i Historii i dyrektor Domu Historii Brandenbursko-Pruskiej w Poczdamie

Krzysztof Nierzwicki, dyrektor Biblioteki Uniwersyteckiej w Toruniu

#### Wykłady

11.00 **Srebrna Biblioteka, książę Albrecht i reformacja w Prusach**  
Jacek Wijaczka, Instytut Historii i Archiwistyki / Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu

12.00 **Srebrna Biblioteka – powstanie, programy ideowe, kontekst historyczno-bibliotekoznawczy**  
Janusz Tondel, Biblioteka Uniwersytecka w Toruniu  
Michał Woźniak, Instytut Zabytkoznawstwa i Konserwatorstwa / Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu

13.00 Przerwa obiadowa

14.00 **Srebrna Biblioteka w kontekście europejskiej kultury dworskiej epoki renesansu**  
N.N.

15.00 **Przedstawienie projektu konserwatorskiego Srebrnej Biblioteki**  
Piotr Niemcewicz, Instytut Zabytkoznawstwa i Konserwatorstwa / Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu;  
Elżbieta Jabłońska, Instytut Artystyczny / Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu

16.00 Przerwa kawowa

16.30 **Srebrna Biblioteka w kontekście protestanckiej kultury książki XVI wieku**  
Thomas Fuchs, Uniwersytet Leipzig

17.30 **Srebrna Biblioteka podczas wystawy jubileuszowej Domu Historii Brandenbursko-Pruskiej w Poczdamie w roku 2017**  
Ruth Slenczka, kurator wystawy

Na zakończenie: bankiet